



Mitglied

**KESSELINSPEKTORAT  
INSPECTION DES CHAUDIÈRES**

Richtstrasse 15, CH - 8304 Wallisellen, Tel. 044 877 61 11



Wallisellen, 10. April 2019

## **Zertifikat der Produkte-Prüfung nach KVV KVV 103.006.19**

Zu Anlagenteilen für wassergefährdende Flüssigkeiten

SVTI Nr.: SM 281'427

### **Gegenstand**

Mittelgrosse horizontale zylindrische Behälter aus Kohlenstoffstahl und Edelstahl, mit gewölbtem Boden, doppelwandig, druckfest bis 2 bar (Nutzvolumen: 2'000 – 120'000 L).

Dimensionen:

- Durchmesser: 1'250 bis 3'000 mm
- Länge: max. 6 x Diameter
- Prüfüberdruck: 2.0 bar

### **Geltungsbereich**

Für die nicht erdverlegte und erdverlegte Lagerung von Heizöl und Dieselöl mit einem Flammpunkt von > 55 °C oder für nicht entflammbare Flüssigkeiten. Behälter gemäss EN 12285 – 1 oder EN 12285 – 2 Klasse B

### **Gültigkeit**

Das Zertifikat ist gültig bis zum 28. Februar 2024.

### **Inhaber des Zertifikats und Hersteller**

C.D.E. SAS  
ZI Saints Geosmes  
F-52200 Langres

### **Hinweise**

Dieses Zertifikat der Produkte Prüfung ist in der Schweiz und dem Fürstentum Liechtenstein gültig.

### **Wichtigste Rechtsgrundlagen**

- Gewässerschutzgesetz (GSchG), RS 814.20
- Gewässerschutzverordnung (GSchV), RS 814.201
- Technische Regeln des Schweizerischen Vereins für technische Inspektionen (SVTI) für die Dimensionierung, die Ausführung und die Überprüfung der zylindrischen Stahlbehälter aus Stahl mit gewölbtem Boden (T 1), Ausgabe 1999.
- Technische Regeln des Schweizerischen Vereins für technische Inspektionen (SVTI) für die Druck- und Dichtheitsprobe der Stahlbehälter und der Auffangwannen aus Stahl (T 8), Ausgabe 1999.
- Europäische Normen EN 12285 – 1 und EN 12285 - 2

### **Ergebnisse der Vorprüfung der vorgelegten Unterlagen, der erstmaligen Bau- und Druckprüfung und der Überprüfung der Fertigung**

- Auf der Grundlage der durchgeführten Prüfungen erfüllen die Behälter die Anforderungen der europäischen Normen EN 12285 -1 und EN 12285 - 2 sowie der technischen Regeln T 8.
- Die eingereichten und genehmigten Dokumente sind im Dokument "SVTI Vorprüfung" aufgeführt
- Die Ergebnisse der erstmaligen Bau- und Druckprüfung sind in der „SVTI-Bescheinigung über erstmalige Bau- und Druckprüfung“ und diejenigen der Überprüfung der Fertigung im „SVTI-Prüfformular Überprüfung der Fertigung“ dargelegt.

### **Anmerkungen**

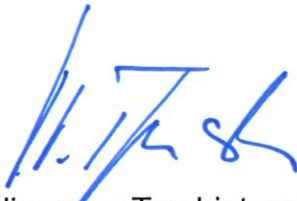
- Die Dimensionierung und die Herstellung der Behälter ist gemäss den SVTI geprüften Unterlagen durchzuführen.
- Die verwendeten Materialien sind Kohlenstoffstähle mit einer Qualität von mindestens S 235 JR.
- Der Tankbauwerkstoff kann optional Edelstahl nach EN 10088-1 sein.
- Änderungen, die eine Überprüfung der Dimensionierung der Behälter verlangen, erfordern eine Erneuerung der ASIT-Vorprüfung

**Gültige Dokumente und Referenznummern des SVTI**

Geprüfte Antragsunterlagen Bescheinigung der Bau- und Druckprüfung	SVTI Vorprüfung Nr.	SM 198'294
Bericht der Fertigungskontrolle	SVTI Aktennummer	SM 199'040
Zertifikat der Produkteprüfung	SVTI Aktennummer	SM 281'427
		Nr. 103.006.14
Hersteller Firma C.D.E. SAS	SVTI Aktennummer	SM 198'294
	SVTI Hersteller Nr.	113'854

**Der Sachverständige gemäss KVV**

SVTI - Kesselinspektorat, anerkannte Prüfstelle

A blue ink signature of Oliver von Trzebiatowski, written in a cursive style.

Oliver von Trzebiatowski  
Leiter Industry Services

A blue ink signature of Andres Hächler, written in a cursive style.

Andres Hächler  
Sachverständiger

Beilage: Spezialanforderungen für die Inverkehrbringung in der Schweiz

**Anforderungen an Lagerbehälter für wassergefährdende Flüssigkeiten nach der EN 12285 für den Einsatz in der Schweiz.**

Norm EN 12 285	Ausführung Schweiz	
Tankklassen (Tabelle 2)	<b>Klasse A: nicht anwendbar</b>	<b>Klasse B:</b> zur Lagerung von Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt > 55 °C (z.B. Diesel) <b>Klasse C:</b> zur Lagerung von Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt ≤ 55 °C (auch > 55 °C) (z.B. Benzin)
Tabelle 3	<b>ohne Klasse A</b>	
7.11 Bild 3 Beispiel für ein Mannloch	EN 12285-1:2003 (F)  immer linke Version : Stutzen eingesetzt	
9.2 Prüfdruck (Tabelle 8)	Tankprüfung Klasse B min. <b>2,0 bar</b> Flüssigkeit für min. 1 Stunde	Tankprüfung Klasse C min. <b>4,0 bar</b> Flüssigkeit für min. 1 Stunde
Dichtheitsprüfung für den Überwachungsraum	0,6 bar Luft / 24 h	0,6 bar Luft / 24 h
11.1 Kennzeichnung des Tanks	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Name und Anschrift des Herstellers</li> <li>- Jahr der Herstellung</li> <li>- Seriennummer des Tanks</li> <li>- Kennzeichnung entsprechend Abschnitt 3 (EN 12 285)</li> <li>- gelagerte Flüssigkeit</li> <li>- Flammpunkt (&gt; 55 °C ; ≤ 55 °C)</li> <li>- Prüfdruck: (2 oder 4 bar)</li> <li>- Prüfdatum</li> <li>- Beschichtungsart</li> <li>- Masse des leeren Tanks</li> <li>- No. KVU / CCE : _____</li> </ul>	
<b>Material:</b> Schwarzstahl nach EN 10025 mit den mechanischen Mindesteigenschaften entsprechend S 235 JR, oder höherwertig.		